

AŞI BİLGİLENDİRME BEYANI

Hepatit B Aşısı

Bilmeniz Gerekenler

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis
Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 Neden aşı olalım?

Hepatit B karaciğeri etkileyen ciddi bir hastalıktır. Buna Hepatit B virüsü neden olur. Hepatit B, birkaç hafta süren hafif bir hastalığa ya da ciddi, ömür boyu sürecek bir hastalığa neden olabilir.

Hepatit B virüsü enfeksiyonu akut veya kronik olabilir.

Akut Hepatit B virüsü enfeksiyonu Hepatit B virüsüne maruz kaldıktan sonraki ilk 6 ay içinde oluşan kısa süreli bir hastalıktır. Bu durum, aşağıdakilere yol açabilir:

- Ateş, bitkinlik, iştahsızlık, bulantı ve/veya kusma
- Sarılık (sarı cilt veya göz rengi, koyu renkli idrar, kil renkli dışkı)
- Kas, eklem ve mide ağrısı

Kronik Hepatit B virüsü enfeksiyonu, kişinin bedeninde Hepatit B virüsünün kalması durumunda ortaya çıkan uzun süreli bir hastalıktır. Kronik Hepatit B hastalığı gelişmekte olan birçok kişide belirti yoktur, ancak yine de çok ciddi bir durumdur ve aşağıdakilere yol açabilir:

- Karaciğer hasarı (siroz)
- Karaciğer kanseri
- Ölüm

Kronik olarak enfekte insanlar kendilerini hasta hissetmediklerinde veya hasta görünmediklerinde bile başkalarına Hepatit B virüsü yayabilirler. Birleşik Devletlerde 1,4 milyon kadar kişide kronik Hepatit B enfeksiyonu olabilir. Hepatit B bulaşan bebeklerin yaklaşık % 90'ında kronik enfeksiyon olur ve bunların yaklaşık 4'ünden 1'i ölür.

Hepatit B, enfekte olmayan bir kişinin vücuduna enfekte olan kan, meni veya diğer vücut sıvıları girdiğinde bulaşmış olur. İnsanlar virüsü aşağıdaki yollarla kapabilirler:

- Doğum (annesi enfekte olan bir bebek, doğum sırasında ya da sonrasında enfekte olabilir)
- Enfekte bir kişiyle, tıraş bıçağı veya diş fırçaları gibi nesnelerin paylaşımı
- Enfekte kişinin kanı veya açık yaraları ile temas etme
- Enfekte bir partnerle cinsel ilişkide bulunma
- İğneleri, şırıngaları veya diğer ilaç enjeksiyon malzemelerini paylaşma
- İğne batması veya diğer keskin aletler ile kana maruz kalma

Her yıl Birleşik Devletlerde yaklaşık 2000 kişi Hepatit B'ye bağlı karaciğer hastalığından ölmektedir.

Hepatit B aşısı Hepatit B'yi ve neden olduğu karaciğer kanseri ve siroz gibi hastalıkları önleyebilir.

2 Hepatit B aşısı

Hepatit B aşısı, Hepatit B virüsünün parçalarından üretilir. Hepatit B enfeksiyonuna neden olamaz. Aşı genellikle 1 ila 6 aylık dönemde 2, 3 ya da 4 kez yapılan enjeksiyon şeklindedir.

Bebeklere ilk doz Hepatit B aşısı doğumdan hemen sonra yapılmalı ve genellikle 6 aylık olduğunda seri tamamlanmış olmalıdır.

Henüz aşılanmamış tüm **çocuklar** ve 19 yaşından küçük tüm **ergenler** aşılanmalıdır.

Hepatit B virüsü enfeksiyonu riski taşıyan aşılanmamış **erişkinlere** Hepatit B aşısı önerilir; bunlar aşağıdaki gruplardır:

- Cinsel partnerlerinde Hepatit B olan insanlar
- Uzun süreli tekeşli bir ilişki içinde olmayan, cinsel yönden aktif kişiler
- Cinsel yolla bulaşan bir hastalık için değerlendirme veya tedavi isteyen kişiler
- Diğer erkeklerle cinsel teması olan erkekler
- İğneleri, şırıngaları veya diğer enjeksiyonluk malzemeleri paylaşan insanlar
- Hepatit B virüsü bulaşmış biriyle ev içi teması olan kişiler
- Kan veya vücut sıvılarına maruz kalma riski taşıyan sağlık hizmetleri ve kamu güvenliği çalışanları
- Gelişimsel özürlü bireyler için tesislerde kalanlar ve çalışanlar
- İslahevlerinde bulunan kişiler
- Cinsel taciz veya istismar mağdurları
- Hepatit B oranlarının yüksek olduğu bölgelere seyahat edenler
- Kronik karaciğer hastalığı, böbrek hastalığı, HIV enfeksiyonu veya diyabeti olan kişiler
- Hepatit B'den korunmak isteyen herkes

Hepatit B aşısının diğer aşılarla aynı anda yapılmasının bilinen bir sakıncası yoktur.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

3 Bazı insanlara bu aşı yapılmamalı

Aşağıdaki durumlar mevcutsa bunları size aşı yapan kişiye söyleyiniz:

- **Aşı yapılan kişide şiddetli, hayatı tehdit eden alerji öyküsü**

Bir doz Hepatit B aşısından sonra hayatınızı tehdit eden alerjik bir reaksiyon yaşadığınız veya bu aşının herhangi bir bileşenine karşı ciddi bir alerjiniz varsa, aşı olmamanız tavsiye edilebilir. Aşı içeriği hakkında bilgi edinmek için sağlık görevlinize danışınız.

- **Aşı yapılan kişi kendisini iyi hissetmiyorsa**

Nezle gibi hafif bir hastalığınız varsa muhtemelen bugün aşı yapılabilirsiniz. Orta veya ağır derecede hastaysanız iyileşinceye kadar muhtemelen beklemelisiniz. Doktorunuz size tavsiyede bulunabilir.

4 Aşı reaksiyonu riskleri

Aşılar dâhil olmak üzere herhangi bir ilaçla yan etkiler ortaya çıkabilir. Bunlar genellikle hafiftir ve kendiliğinden düzelir. Fakat ciddi reaksiyonlar da mümkündür.

Hepatit B aşısı uygulananların çoğunda herhangi bir sorun yaşanmaz.

Hepatit B aşısı sonrasında görülen **hafif sorunlar** şunlardır:

- Enjeksiyonun yapıldığı yerde ağrı
- 99.9°F veya daha yüksek dereceli ateş

Bu sorunlar ortaya çıkarsa, enjeksiyondan hemen sonra başlar ve 1 ya da 2 gün sürer.

Doktorunuz size bu reaksiyonlar hakkında daha çok bilgi verebilir.

Enjekte edilen herhangi bir aşidan sonra ortaya çıkabilecek sorunlar:

- Bazı insanlar bazen aşı dâhil tıbbi bir işlemde sonra bayılabilirler. Yaklaşık 15 dakika boyunca oturma veya uzanma, bayılmayı ve düşüşün neden olduğu yaralanmaları önlemeye yardımcı olabilir. Başınız dönerse, görme değişikliğiniz olursa veya kulaklarınızda çınlama varsa sağlık görevlinize söyleyiniz.
- Bazı insanlarda, enjeksiyon sonrası beklenenden daha şiddetli ve uzun süreli omuz ağrısı olabilir. Bu çok nadiren olur.
- Herhangi bir ilaç ciddi bir alerjik reaksiyona neden olabilir. Bu tür reaksiyonlar aşidan sonra çok nadir görülür, yaklaşık bir milyon dozda 1 olduğu tahmin edilmektedir ve aşılama sonrası birkaç dakika ila birkaç saat içinde meydana gelebilir.

Herhangi bir ilaç gibi bir aşının da, ciddi bir tıbbi hasar veya ölüme neden olma ihtimali, çok düşük olsa da vardır.

Aşıların güvenliği daima izlenmektedir. Daha fazla bilgi için www.cdc.gov/vaccinesafety/ adresini ziyaret ediniz.

Translation provided by Betül Polatdemir, MD, Lokman Hekim Hospital Group, Ankara and Sibel Bostancıoğlu, MD, Ankara Occupational and Environmental Diseases Hospital, Ankara, Turkey

5 Ciddi bir reaksiyon olursa?

Neye dikkat etmeliyim?

- Şiddetli alerjik reaksiyon belirtileri, çok yüksek ateş veya alışılmadık davranışlar gibi sizi kaygılandıran tüm belirtilere dikkat ediniz.

Ciddi alerjik reaksiyon belirtileri kurdeşen, yüzün ve boğazın şişmesi, nefes darlığı, hızlı kalp atışı, sersemlik ve güçsüzlük olabilir. Bunlar aşılama sonrası birkaç dakika ila birkaç saat içinde başlayacaktır.

Ne yapmalıyım?

- **Ağır bir alerjik reaksiyon** veya bekleyemeyecek kadar acil başka bir durum olduğunu düşünüyorsanız, 9-1-1'i arayınız ya da en yakın hastaneye gidiniz. Böyle bir durum söz konusu değilse, kliniğinizi arayınız.

Daha sonra reaksiyon "Aşı Sonrası İstenmeyen Etki Bildirim Sistemi" ne (VAERS) bildirilmelidir.

Doktorunuz bu raporu hazırlamalıdır ya da kendiniz www.vaers.hhs.gov adresindeki VAERS web sitesini ziyaret ederek veya 1-800-822-7967 numaralı hattı arayarak bu bildirim yapabilirsiniz.

VAERS tıbbi tavsiye vermez.

6 Ulusal Aşı Zararları Tazmini Programı

Ulusal Aşı Zararları Tazmini Programı (VICP), bazı aşılarından zarar görmüş olabilecek kişilerin zararlarının tazmini için oluşturulmuş federal bir programdır.

Bir aşı nedeniyle zarar görmüş olduğunu düşünen kişiler, 1-800-338-2382 numaralı hattı arayarak veya www.hrsa.gov/vaccinecompensation adresindeki VICP web sitesini ziyaret ederek, program ve bir hak talebinde bulunma hakkında bilgi edinebilir. Tazminat talebinde bulunmak için süre sınırı vardır.

7 Nasıl daha fazla bilgi edinebilirim?

- Sağlık görevlinize danışınız. Sağlık görevliniz size aşı prospektüsünü verebilir veya diğer bilgi kaynaklarını önerebilir.
- Yerel ya da devlet sağlık birimlerini arayınız.
- Hastalık Kontrol ve Önleme Merkezleri (CDC) ile temas kurunuz:
 - 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) numaralı telefonu arayınız veya
 - CDC'nin www.cdc.gov/vaccines web sitesini ziyaret ediniz.

Vaccine Information Statement
Hepatitis B Vaccine

Turkish



Office use only

10/12/2018 | 42 U.S.C. § 300aa-26